DOMSTOLENS DOM (Femte Afdeling)
26. april 1988 *

I sag 207/86,

Asociación Profesional de Empresarios de Pesca Comunitarios (Apesco), ved advokat S. Muños Machado, Madrid (Spanien), og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat A. May, Grand-Rue, 31,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, ved juridisk konsulent R. Fischer og F. López de Rego og D. Calleja, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, og med valgt adresse hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg, Luxembourg,

sagsøgt,

støttet af

Kongeriget Spanien, ved generaldirektør for EF-Statssekretariatets Afdeling for Retlig og Institutionel Samordning i EF-Spørgsmål F. Javier Conde de Saro som befuldmægtiget, bistået af R. Sánchez de Lerin García-Ovies, Statens Juridiske Tjeneste i Sager for De Europæiske Fællesskabers Domstol, og med valgt adresse i Luxembourg på Den Spanske Ambassade, 4-6, boulevard Emmanuel-Servais,

og af

Internacional Pesquera Coruñesa SA (Interpesco SA), med hjemsted i La Coruña (Spanien),

* Processprog: Spansk.

Miya SA, med hjemsted i Ondárroa (Spanien),

Lagunak SL, med hjemsted i Pasajes de San Pedro (Spanien), og

Asociación de Armadores de Buques de Pesca con Derechos de Acceso a las Pesquerías de la CEE (Ceepesca), med hjemsted i Madrid (Spanien),

ved advokat J. L. Meseguer Sánchez, Madrid, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Korn, 21, rue de Nassau,

intervenienter,

angående en påstand om annullation af Kommissionens godkendelse af listen over fartøjer, der fører spansk flag, og som i juli 1986 havde tilladelse til samtidigt at drive fiskeri i farvandene under EØF-medlemsstaternes højhedsområde, således som Fællesskabet var sammensat den 31. december 1985,

har

DOMSTOLEN (Femte Afdeling),

sammensat af afdelingsformanden G. Bosco, dommerne U. Everling, Y. Galmot, R. Joliet og F. Schockweiler,

generaladvokat: J. Mischo
justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe

på grundlag af retsmøderapporten som ændret efter den mundtlige forhandling den 9. december 1987,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 10. februar 1988,

afsagt følgende

Dom

1 Ved stævning indgivet til Domstolens Justitskontor den 4. august 1986 har Asociación Profesional de Empresarios de Pesca Comunitarios (herefter benævnt »Apesco«) i medfør af EØF-Traktatens artikel 173, stk. 2, anlagt sag med påstand om annullation af Kommissionens godkendelse den 24. juni 1986 af listen over fartøjer, der fører spansk flag, og som i juli 1986 havde tilladelse til samtidigt at drive fiskeri i farvandene under EØF-medlemsstaternes højhedsområde, således som Fællesskabet var sammensat den 31. december 1985.

2 Artiklerne 156-166 i akten af 12. juni 1985 vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (EFT L 302, s. 9) (herefter benævnt »tiltrædelsesakten«) indeholder overgangsbestemmelserne vedrørende adgangen for fartøjer, der fører spansk flag, til De Ti's farvande. Efter disse bestemmelser kan, for så vidt angår det ikke-specialiserede fiskeri, 300 spanske fartøjer, som er anført med navns nævnelse på den såkaldte basisliste, der findes som bilag IX til tiltrædelsesakten, opnå tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter i De Ti's farvande.

3 Blandt de nævnte 300 fartøjer har imidlertid kun 150 standardfartøjer tilladelse til at drive fiskeri samtidigt, og forudsat de er opført på en periodisk liste, der vedtages af Kommissionen. Ved standardfartøjer forstås fartøjer med en ydelse på 700 HK eller derover, men under 800 HK. Andre fartøjer tæller mere, hhv. mindre end en enhed, beroende på om deres ydelse er under 700 HK, hhv. 800 HK eller derover.

4 I henhold til tiltrædelsesaktens artikel 163 forelægger de spanske myndigheder udkast til periodiske lister for Kommissionen, der kontrollerer og derefter godkender listerne.

5 Det fremgår af sagen, at de spanske myndigheder udarbejder udkastene til periodiske lister på grundlag af en ministeriel bekendtgørelse af 12. juni 1981 (*den spanske stats lovtidende*, nr. 157 af 2.7.1981). I henhold til bekendtgørelsen skal alle de

fartøjer, der var optaget på listen over fartøjer, som den 23. april 1980 havde adgang til De Ti's farvande, have adgang til Fællesskabets fiskeriområder. Med henblik på at tilpasse de spanske fartøjers antal til de faktiske fiskerimuligheder indeholder den nævnte ministerielle bekendtgørelse hjemmel til at overføre fiskerirettigheder til et eller flere fartøjer, der faktisk benyttes til fiskeri, fra andre fartøjer, som har tilhørt samme reder, navnlig når sådanne skibe under nærmere angivne betingelser er blevet solgt, ophugget eller eksporteret.

6 På grundlag af et udkast til periodisk liste, som de spanske myndigheder havde udarbejdet i henhold til den førnævnte ministerielle bekendtgørelse, godkendte Kommissionen den 24. juni 1986 den periodiske liste for juli 1986 og fremsendte den til de spanske myndigheder. Ved telex af 25. juni 1986 blev Apesco af vedkommende spanske myndighed gjort bekendt med listen.

7 Apesco omfatter ejerne af fartøjer, der er optaget på basislisten i tiltrædelsesaktens bilag IX, men ikke er omfattet af bestemmelserne om overførsel af fiskerirettigheder i henhold til den nævnte ministerielle bekendtgørelse. Apesco anså den periodiske liste for juli 1986 for at være diskriminerende over for organisationens medlemmer. Medlemmernes fartøjer fik nemlig i gennemsnit tildelt 12,58 fiskedage, hvorimod de fartøjer, der tilhørte medlemmerne af Asociación de Armadores de Buques de Pesca con Derechos de Acceso a las Pesquerías de la CEE (herefter benævnt »Ceepesca«) — der omfatter ejerne af de fartøjer, der findes på basislisten og omfattes af bestemmelserne om overførsel af fiskerirettigheder — i gennemsnit opnåede 19,67 fiskedage.

8 Apesco har derfor anlagt sag med påstand om, *at* Kommissionens godkendelse af udkastet til den periodiske liste for juli 1986 annulleres, *at* det statueres, at forskelsbehandlingen af fartøjer tilhørende organisationens medlemmer skal ophøre, og *at* Kommissionen tilpligtes på de fremtidige periodiske lister at godskrive organisationens medlemmer de mistede fiskedage.

9 Kongeriget Spanien samt Ceepesca, Internacional Pesquera Coruñesa SA (Interpesco, SA), Miya SA og Lagunak SL, har interveneret i sagen til støtte for Kommissionens påstande.

10 Vedrørende de relevante retsforskrifter og retsforhandlingernes forløb samt parternes anbringender og argumenter henvises i øvrigt til retsmøderapporten. Disse omstændigheder omtales derfor kun i det følgende, såfremt det på de enkelte punkter er nødvendigt for forståelsen af Domstolens argumentation.

Annullationspåstanden

Formaliteten

11 Kommissionen har anført, at annullationspåstanden kun kan antages til pådømmelse, såfremt Apesco handler på vegne af personer, der har mindst ét fartøj på den anfægtede periodiske liste. Andre medlemmer af Apesco er ikke umiddelbart og individuelt berørt af denne liste.

12 Det bemærkes, at den anfægtede periodiske liste tilkender, henholdsvis stiltiende frakender, hvert af de 300 fartøjer, der er anført på basislisten, ret til at fiske i De Ti's farvande i juli 1986. Den anfægtede liste berører følgelig enhver, der driver fiskeri med disse fartøjer, på grund af et forhold, som giver den pågældende en særlig status og dermed karakteriserer vedkommende på samme måde som en adressat. Desuden giver den anfægtede liste ikke de statslige myndigheder nogen beføjelse til at bestemme, hvilke fartøjer der skal have tilladelse til at drive fiskeri i den pågældende periode. Listen angår derfor umiddelbart enhver ejer af de fartøjer, der er opført på basislisten. Den anfægtede godkendelse berører således samtlige medlemmer af Apesco individuelt og umiddelbart, uanset om deres fartøjer figurerer på den anfægtede liste.

13 Kommissionen og alle intervenienterne har tillige anført, at Apesco ikke under nærværende sag kan opnå dom vedrørende spørgsmålet, om den spanske ministerielle bekendtgørelse af 12. juni 1981 er forenelig med fællesskabsretten.

14 Det bemærkes i så henseende, at søgsmålet ikke er indbragt for at få statueret, at den omhandlede ministerielle bekendtgørelse er i strid med fællesskabsretten. Apesco har alene fremført, at bekendtgørelsen er i strid med fællesskabsretten til støtte for organisationens påstand om annullation af godkendelsen af den anfægtede periodiske liste. En formalitetsindsigelse på dette grundlag kan ikke tiltrædes.

15 Intervenienterne Ceepesca, Internacional Pesquera Coruñesa SA (Interpesco SA), Miya SA og Lagunak SL, har anført, at søgsmålet er indbragt for sent, og at det er uden genstand, eftersom det blev anlagt i august 1986, det vil sige på et tidspunkt, da den anfægtede liste ikke længere var gældende.

16 Det bemærkes, at sagen er anlagt fristmæssigt efter Traktatens artikel 173, stk. 3. Apesco har i øvrigt retlig interesse i at anfægte listen for juli 1986, selv om den ikke længere er gældende, for at forhindre, at de efterfølgende lister bliver behæftet med den påståede mangel.

17 Det følger af det anførte, at søgsmålet kan antages til realitetsbehandling.

Realiteten

18 Apesco har som sit første anbringende gjort gældende, at Kommissionen har tilsidesat tiltrædelsesakten, idet den godkendte et listeudkast, der var udarbejdet på grundlag af spansk ret, selv om udarbejdelsen af sådanne udkast udelukkende reguleres af tiltrædelsesakten.

19 Det skal først bemærkes, at det i tiltrædelsesaktens artikel 163, stk. 1, bestemmes, at de spanske myndigheder forelægger Kommissionen udkast til periodiske lister, og disse lister, jfr. bestemmelsens stk. 2, godkendes af Kommissionen, efter at den har kontrolleret dem. Det påhviler således de spanske myndigheder at udarbejde udkastene til periodiske lister.

20 Dernæst bemærkes, at tiltrædelsesakten såvel som Kommissionens gennemførelsesforordning nr. 3531/85 af 12. december 1985 (EFT L 336, s. 20) og Rådets forordning nr. 3781/85 af 31. december 1985 om fastsættelse af de foranstaltninger, der skal træffes over for de erhvervsdrivende, der ikke overholder visse bestemmelser om fiskeri fastsat i akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse (EFT L 363, s. 26), indeholder en række forskrifter, som de spanske myndigheder skal overholde, når de udarbejder udkastene til periodiske lister.

21 De udvalgte fartøjer skal således være opført på basislisten. De skal medregnes enten som et standardfartøj eller med mere eller mindre end én enhed afhængig af deres ydelse. Udkastet må højst omfatte 150 standardfartøjer. Fartøjerne skal fordeles på bestemte områder og efter de fiskearter, som fiskes. Hvert fartøj skal gives mindst seks fortløbende fiskedage. Kun fartøjer, der ikke tidligere har været involveret i en overtrædelse af de omhandlede bestemmelser, kan opføres på udkastet. Listeudkastene skal endvidere angive en række oplysninger, herunder nøjagtige oplysninger til identifikation af fartøjerne og deres ejere eller befragtere, angivelse af de datoer, som fartøjernes fiskerettigheder er udstedt for, samt fangstmetoden.

22 Det skal bemærkes, at hverken tiltrædelsesakten eller de førnævnte forordninger angiver de kriterier, som de spanske myndigheder skal lægge til grund, når de blandt alle de fartøjer, der opfylder de ovennævnte betingelser, udvælger dem, der skal optages på listeudkastene.

23 De spanske myndigheder skal følgelig foretage udvælgelsen i henhold til bestemmelserne i spansk ret. I forbindelse med udvælgelsen skal myndighederne imidlertid overholde lighedsprincippet i Traktatens artikel 40, stk. 3, der — som fastslået af Domstolen i dom af 25. november 1986 (Klensch, de forenede sager 201 og 202/85, Sml. s. 3477) — er bindende for medlemsstaterne, når de i henhold til en fællesskabsforordning træffer foranstaltninger vedrørende de fælles markedsordninger. Det påhviler Kommissionen at påse, at de relevante spanske bestemmelser er i overensstemmelse med lighedsprincippet og i benægtende fald eventuelt at indlede proceduren i Traktatens artikel 169.

24 Det første anbringende må herefter forkastes.

25 Apesco har som sit andet anbringende gjort gældende, at Kommissionen har tilsidesat lighedsprincippet ved at godkende et listeudkast, som gav visse fartøjer større fiskerirettigheder end andre.

26 Hertil bemærkes, at tiltrædelsesakten som allerede anført indeholder en række forskrifter, som de spanske myndigheder skal iagttage, når de udarbejder udkastene

til periodiske lister, og at Kommissionen skal kontrollere, om disse forskrifter er overholdt, når den godkender listerne. Det foreskrives imidlertid ikke i tiltrædelsesakten, at listeudkastene skal angive begrundelsen for, at nogle fartøjer tildeles færre fiskerirettigheder end andre — eller overhovedet ingen rettigheder — eller oplyse, hvilke organisationer de forskellige fartøjers ejere er medlemmer af.

27 Det fremgår af det anførte, at den ved tiltrædelsesakten indførte ordning ikke gør det muligt for Kommissionen at kontrollere, hvorvidt de spanske myndigheder ved udarbejdelsen af det enkelte listeudkast har overholdt princippet om ligebehandling af fartøjernes indehavere, henholdsvis af disses organisationer.

28 Det må herefter lægges til grund, at selv om det påhviler Kommissionen at påse, at de nationale forskrifter, som de spanske myndigheder anvender ved udarbejdelsen af listeudkastene, er forenelige med fællesskabsretten, tilkommer det ikke Kommissionen at efterprøve, om lighedsprincippet er overholdt i det enkelte tilfælde. Denne kompetence tilkommer her de nationale domstole, som vil kunne forelægge et præjudicielt spørgsmål i henhold til Traktatens artikel 177.

29 Det andet anbringende må derfor ligeledes forkastes.

30 Det fremgår af det anførte, at annullationspåstanden savner grundlag, og at sagsøgte vil være at frifinde.

De øvrige påstande

31 For så vidt angår påstandene om, at den forskelsbehandling, der udøves over for Apesco-medlemmernes fartøjer, bringes til ophør, og at det pålægges Kommissionen på fremtidige periodiske lister at godskrive organisationens medlemmer et antal dage svarende til de mistede fiskedage, bemærkes, at disse påstande ikke kan antages til pådømmelse. Domstolen kan nemlig ikke anordne sådanne påbud under et søgsmål efter Traktatens artikel 173.

Sagens omkostninger

32 I henhold til procesreglementets artikel 69, stk. 2, dømmes den tabende part til at afholde sagens omkostninger. Da Apesco har tabt sagen, skal organisationen betale sagens omkostninger, herunder intervenienternes.

På grundlag af disse præmisser

udtaler og bestemmer

DOMSTOLEN (Femte Afdeling)

1) Sagsøgte frifindes, for så vidt angår annullationspåstanden.

2) I øvrigt afvises sagen.

3) Apesco betaler sagens omkostninger, herunder intervenienternes.

Bosco Everling

Galmot Joliet Schockweiler

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 26. april 1988.

J.-G. Giraud
Justitssekretær

G. Bosco
Formand for Femte Afdeling